English translation of the document provided to annotators

Introduction

You are asked to read a set of tweets in Spanish whose main topic is immigrants and migration. For each tweet, you must answer a few questions about the presence (**1**) or not (**0**) of hate speech. In cases where you consider it very difficult to make a decision, label with **-1**.

Hate speech (abbreviated as HS from now on, for "hate speech") is commonly defined as any communication that disparages a person or group on the basis of race, color, ethnicity, gender, sexual orientation, nationality, religion or other characteristics.

Do not confuse classist and racist tweets with hateful tweets against immigrants.

More specifically, HS against immigrants may include:

- insults, threats, demeaning or expressions of hate;
- incitement to hatred, violence or violation of the rights of individuals or groups perceived as different due to somatic features (for example, skin color), origin, cultural features, language, etc.
- association of origin/ethnicity with cognitive deficiencies, propensity to crime, laziness or other vices;
- references to the supposed inferiority (or superiority) of some ethnic groups with respect to others;
- delegitimization of social position or credibility based on origin/ethnicity;
- references to certain backgrounds/ethnicities as a threat to national security or well-being or as competitors in the distribution of public resources;
- dehumanization or association with animals or entities considered inferior.

The identification of HS is a challenge, which may be subject to individual bias, considering that there is no single way to draw the line between HS and non-HS, but rather a set of variables that must be considered on a case-by-case basis. Therefore, when answering our question, we advise you to carefully read the guidelines provided in the following section.

Guidelines

In particular, the following question must be answered: "*Does this tweet express hate against immigrants/refugees?*". To do this, you must take into account the following aspects:

- The content of the tweet primarily targets immigrants as a group, or even a single individual, if they are considered to be a member of that group (and NOT because of their individual characteristics);
- The content of the tweet propagates, incites, promotes or justifies hatred or violence towards the target, or a message that aims to dehumanize, hurt or intimidate the target.

The joint presence of both elements in a tweet is considered essential to determine if the tweet contains hateful content. Therefore, if both occur, the label must be **1**.

In case even one of these conditions is not detected, it is assumed that HS (at least against immigrants) does not occur, so its label will be **0**.

We list below other aspects that are NOT considered hate speech in our study:

- only offensiveness;
- blasphemy;
- historical denial;
- open incitement to terrorism;
- offense to public servants and police officers;
- defamation.

Other features that can help us identify hate speech:

- implies or legitimizes discriminatory attitudes or policies;
- there is an allusion to a potential threat posed by the presence of the target (group or individual), or their supposed numerical superiority over the native population;
- there is a sense of dissatisfaction or frustration, which can also give rise to overt hostility, due to the (perceived) privileged treatment that the government accords to the target group;
- there is reference (explicit or implicit) to violent actions of any kind.

If none of these conditions are met, your label will be **0**.

Examples

Presence de HS

@LaPosta_Ecu Acto seguido, aumentará el flujo de personas venezolanas a Colombia, en dónde llegará un grupo de gente necesitada y principalmente delincuentes. Historia ya vivida por Ecuador. Que pena que Colombia no aprendió de nuestra experiencia...

@AnderssonBoscan ÁNDATE A LA V.E.R.G.A VENECO HDLGP!!😡😡😡😡😡😡😡😡

@zubiagaynorzaga Una de las razones por la que algunos vienen indocumentados es porque están buscados por delitos. Es un hecho, de ahí a que haya que tener cuidado con quien entra así.

NO presence de HS

Los chamos son lindos hasta que se ponen babosos

@RevistaSemana Que falta de respeto con lo hermanos Venezolanos que se han visto obligados a desplazarse de su pais, ver a este hp del Diosdado en la posición de esta belleza.

@JesusNavarro La policía marroquí lleva dos semanas con heridas graves otros en uci y el gurugu quemado !! Y Marruecos debe aguantar todo eso! Y salen los periodistas españoles pagados por el régimen argelino insultando Marruecos!

Observations

- Keep in mind that on several occasions in Europe the tweets use the term "undocumented" to refer to someone who is not properly informed about a topic. It does not always refer to an immigrant without valid immigration documentation. In other words, the term could refer to something other than migration.
- The terms "sudaca", "sub-Saharan", "veneco", "moro", among others, do not always contain a derogatory connotation.